

入 出 港 届 (乗組員氏名表兼用) GENERAL DECLARATION (USE TO CREW MANIFEST) (出国用 / 入国用) (Outward / Inward)						
所有者又は運航者 Owner or Operator _____ 航空機 _____ 便名 _____ 日時 _____ Aircraft _____ Flight No. _____ Time and Date _____ (登録記号及び国籍) (Marks of Nationality and Registration)						
出 港 地 Departure from _____ (地名及び国名) (Place and Country)			入 港 地 Arrival at _____ (地名及び国名) (Place and Country)			
飛 行 日 程 FLIGHT ROUTING (本飛行の最初の出港地から順次記載すること) ("Place" Column always to list origin every en-route stop and destination)						
寄 港 地 PLACE	乗 組 員 氏 名 等 CREW MANIFEST					旅 客 の 現 在 数 NUMBER OF PASSANGER ON THIS STAGE
	氏 名 Name	国 籍 Nationality	生年月日 Date of Birth	性 別 Sex	旅券番号 Passport number	
						出 発 地 Departure place _____ 乗 客 Embarking _____ 通 過 客 Through on _____ Same flight _____ 到 着 地 Arrival place _____ 降 客 Disembarking _____ 通 過 客 Through on _____ Same flight _____
					Total	
健康上の記述欄 DECLARATION OF HEALTH 機内において航空病又は事故以外の疾病で感染症のものにかかっていると認められる者 (38℃又は100° F以上の発熱を有し、かつ、明確な体調不良、持続的な咳嗽、持続的な下痢、持続的な嘔吐、皮膚発疹、打撲によらない皮下出血又は怪我によらない出血、急性の錯乱のうち1つ又はそれ以上の症状あるいは徴候を有する者)がある場合、及び寄港地等で降りた者の中にそのような者がある場合は、その者の氏名及び座席番号、乗組員である場合は職名を記載すること。 Name and number or function of persons on board with illnesses other than airsickness or the effects of accidents, who may be suffering from a communicable disease (a fever-temperature 38°C /100° F or greater-associated with one or more of the following signs or symptoms, e.g. appearing obviously unwell; persistent coughing; impaired breathing; persistent diarrhea; persistent vomiting; skin rash; bruising or bleeding without previous injury; or confusion of recent onset, increases the likelihood that the person is suffering a communicable disease) as well as such cases of illness disembarked during a previous stop. _____ _____ 航行中における虫類の駆除又は衛生上の措置(場所、年月日、所要時間、方法)についての詳細。 航行中に虫類の駆除をしなかった場合には、きわめて最近の駆除についての詳細を示すこと。 Details of each disinsecting or sanitary treatment (place, date, time, method) during the flight. If no disinsecting has been carried out during he flight, give details of most recent disinsecting. _____ _____ もし要求されたときは署名及び日時 Signed, if required, with time and date _____ (関係乗組員) (Crew member concerned)						税 関 使 用 欄 For official use only
私は、この入出港届に記載されたすべての事項及び添付書類が完全なものであり、かつ、私の知る限りにおいて正確にして真実であること及びすべての通過旅客が本便により航行を継続する(した)ことを申告します。 I declare that all statements and particulars contained in this General Declaration, and in any supplementary forms required to be presented with this General Declaration are complete, exact and true to the best of my knowledge and that all through passengers will continue / have continued on the flight.						
					氏名 NAME _____ (機長又は代理人) (Authorized Agent or Pilot-in-command)	